

GUIDA ALLA SCRITTURA DI COMUNICAZIONE PER IL PUBBLICO

a cura di Michele Cortelazzo, con la collaborazione di Federica Pellegrino e Matteo Viale

Questa guida riprende, con qualche modifica, le indicazioni date dal **Manuale di stile. Strumenti per semplificare il linguaggio delle amministrazioni pubbliche** (a cura di Alfredo Fioritto, Bologna, Il Mulino, 1997). L'esemplificazione è tratta, invece, dai testi rielaborati dal Comune di Padova.

Scrivere frasi brevi

Un testo è chiaro se le sue frasi sono brevi, cioè non superano le 20-25 parole.

invece di scrivere così

A seguito della dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio di cui alla L. 15/68 presentata dalla S.V. il 25.06.1998, siamo a comunicare che l'atto è stato trasmesso per i controlli di competenza all'Ufficio Tecnico Comunale, che, con nota n. 4007 del 19.10.1998, ha precisato di non aver rilasciato dichiarazione di inabitabilità o inagibilità per l'immobile in oggetto specificato.

meglio scrivere così

Con la dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio, il 25.6.1998 Lei ha dichiarato l'inabitabilità o l'inagibilità dell'immobile di via Roma 1. L'Ufficio Tecnico Comunale ci ha però precisato di non aver rilasciato nessuna dichiarazione di inabitabilità o inagibilità per quell'immobile.

Una frase è leggibile se non contiene troppe informazioni.

invece di scrivere così

È invitata a presentarsi presso il nostro Ufficio entro X giorni dal ricevimento della presente, per esibire la patente di guida, la carta di circolazione e il certificato di assicurazione (OPPURE un documento di identità personale, certificato di idoneità tecnica) relativi al veicolo ..., nonché per fornire informazioni in merito all'incidente di cui in oggetto.

meglio scrivere così

La invitiamo presso il Comando della Polizia Municipale (via G. Gozzi n. 32), Reparto Pronto Intervento, per fornire informazioni sull'incidente avvenuto il XX.YY.ZZ in via xxxx e per esibire i seguenti documenti (...).

Lei dovrà presentarsi nel nostro ufficio (aperto tutti i giorni feriali dalle 8 alle 19) entro X giorni dal ricevimento di questo invito, portando con sé un documento di identità personale.

Scrivere frasi semplici e lineari

Sono semplici e lineari le frasi costituite da una sola proposizione, con un soggetto, un verbo e qualche complemento.

Se non è possibile scrivere frasi costituite da una sola proposizione, preferire proposizioni coordinate a proposizioni subordinate.

Se è inevitabile ricorrere a proposizioni subordinate, evitare forme verbali implicite come il gerundio.

invece di scrivere così

In riferimento al verbale di assegnazione di un alloggio di E.R.P., in data 16.05.1997, considerate le motivazioni, si comunica che si è ritenuta giustificata la Sua richiesta di nuova convocazione per esperire una scelta alternativa di alloggio, risultando effettivamente minimo, rispetto i parametri di legge, per il Suo nucleo familiare, l'alloggio sito in via Cascino 37/7 da noi proposto.

meglio scrivere così

La informiamo che Lei potrà scegliere un alloggio diverso da quello di via Cascino 37/7, che Le è stato assegnato con verbale del 16 maggio 1997.

Abbiamo infatti accolto la Sua richiesta, in quanto l'alloggio da noi proposto risulta piccolo, rispetto ai parametri di legge, per il Suo nucleo familiare.

Evitare di inserire incisi nelle frasi

invece di scrivere così

Si precisa che lo scopo del trattamento - effettuato dal Comune sia manualmente che tramite strumenti informatici che dispongono di sistemi di protezione dei dati raccolti - è diretto:

meglio scrivere così

Si precisa che i dati sono raccolti sia in forma manuale, sia con l'uso di strumenti informatici che dispongono di sistemi di protezione dei dati raccolti.

Il trattamento dei dati è diretto:

Scrivere frasi con verbi di forma attiva

Le frasi che contengono verbi di forma attiva sono più semplici e comprensibili. Infatti la forma attiva è più diretta e più esplicita della forma passiva o impersonale, perché costringe chi scrive a esprimere il soggetto dell'azione e il complemento oggetto.

invece di scrivere così

Le mendaci dichiarazioni in atti pubblici e l'occupazione di immobili dichiarati inabitabili sono sanzionate penalmente.

meglio scrivere così

La legge punisce chi rilascia false dichiarazioni o il proprietario di immobili che vengono utilizzati dopo essere stati dichiarati inabitabili o inagibili.

invece di scrivere così

Si avvisa che, se entro 15 gg. dal ricevimento della presente non viene provveduto al versamento, i nominativi ... verranno inseriti nell'elenco dei ruoli (cartella delle tasse) per la riscossione coattiva dei sospesi.

meglio scrivere così

Scaduto il termine di 15 giorni, riscuoteremo per mezzo di una cartella esattoriale la somma dovuta.

Specificare sempre il soggetto

Per evitare ambiguità e per agevolare chi legge, è opportuno specificare sempre il soggetto della frase. Quando la frase contiene proposizioni coordinate o subordinate è necessario specificare i loro soggetti, soprattutto quando non coincidono.

Preferire soggetti animati e concreti a soggetti inanimati e astratti.

Preferire frasi in cui il soggetto logico e il soggetto grammaticale coincidono.

invece di scrivere così

L'intera imposta non dovrà essere pagata se l'importo è inferiore o uguale a L. 4,000.

meglio scrivere così

Se la somma complessiva da pagare è minore o uguale a 20.000 lire, il cittadino non dovrà versare l'imposta.

invece di scrivere così

Nel caso in cui detta tassa non sia mai stata pagata ...

meglio scrivere così

Se Lei non ha mai pagato la Tassa Asporto Rifiuti ...

invece di scrivere così

La percezione dell'integrazione salariale non comporta, in alcun modo, instaurazione di rapporto di lavoro subordinato.

meglio scrivere così

I lavoratori [...] non instaurano con "Progetto Impresa" alcun rapporto di lavoro.

Scrivere frasi di forma affermativa

Le frasi di forma affermativa sono più chiare di quelle negative perché sono più dirette.

Evitare le doppie negazioni.

invece di scrivere così

prevedere che l'immobile **non** sia accatastato nelle categorie A/1, A/7, A/8, A/9, A/10.

meglio scrivere così

possedere come abitazione principale un fabbricato **rientrante** nelle categorie A/2 (abitazioni di tipo civile), A/3 (abitazioni di tipo economico), A/4 (abitazioni di tipo popolare), A/5 (abitazioni di tipo ultrapopolare)

Preferire, se possibile, modi e tempi verbali semplici

Tra i modi verbali è preferibile scegliere quelli più semplici che sono quelli più diffusi nell'uso comune (quindi meglio l'indicativo rispetto al congiuntivo o al condizionale).

Tra i tempi verbali è preferibile ricorrere a quelli che sono più diffusi nell'uso comune (quindi meglio ricorrere al presente, al passato prossimo e il futuro semplice).

invece di scrivere così

Nel caso in cui la S.V. **sia** sprovvista di tale provvedimento

meglio scrivere così

Se ne **è** sprovvisto

invece di scrivere così

Il modulo retrostampato può essere compilato da cittadini anziani pensionati (uomini o donne) che (...) **abbiano l' idoneità** psico-fisica per le prestazioni da affidare

meglio scrivere così

Gli interessati **devono essere idonei**, dal punto di vista psico-fisico, alle prestazioni da affidare

Usare parole comuni

Usare preferibilmente parole comuni;

evitare parole e formule dotte, arcaiche, letterarie, grecismi e latinismi.

invece di scrivere così

rammentare

presentarsi

riscontro

dichiarazioni mendaci

sanzionare penalmente

(la) presente

ovvero

erogare

meglio scrivere così

ricordare

rivolgersi a, venire ecc.

risposta

dichiarazioni false

punire

(questa) lettera

oppure o cioè

versare

Evitare parole e locuzioni solenni e formule stereotipate.

invece di scrivere così

la Signoria vostra (o S.V.)

a' (ai) sensi dell'art. ...

meglio scrivere così

Lei

come previsto dall'art. ...

Evitare l'uso di locuzioni complesse.

invece di scrivere così

al fine di, in merito a, sito in / ubicato in, nel caso in cui

meglio scrivere così

per, su, in, se

Usare parole concrete e dirette

Evitare di usare parole astratte;

evitare di usare parole ambigue;

evitare parole e locuzioni che attenuano o oscurano il significato.

invece di scrivere così
obiter dictum

prova selettiva
nucleo familiare
segnaletica

meglio scrivere così

inciso

colloquio o esame
famiglia
segnale o segnali

Evitare locuzioni verbali astratte.

invece di scrivere così

provvedere alla copertura assicurativa
provvedere al pagamento

meglio scrivere così

assicurare

pagare, versare

Evitare perifrasi lunghe e complesse.

invece di scrivere così

esperire una scelta alternativa di alloggio
salario o stipendio percepito in costanza di rapporto di lavoro

meglio scrivere così

scegliere un alloggio diverso
retribuzione lorda di un dipendente

Usare pochi termini tecnico-specialistici

Evitare di usare termini tecnici, se hanno un corrispondente nel lessico comune.

Quando è inevitabile usare termini tecnici, fornire brevi e semplici spiegazioni la prima volta che il termine tecnico è usato nel testo.

invece di scrivere così

con quota di reddito pro capite non superiore ad una pensione minima INPS (L. 8.918.650)

meglio scrivere così

il reddito pro capite del 1998, cioè il reddito totale diviso per il numero dei componenti, è inferiore o uguale a 10.500.000 lire

Usare poche sigle e abbreviazioni

invece di scrivere così

alloggio di E.R.P.

art. 21 del N. C. d. S

meglio scrivere così

alloggio di Edilizia Residenziale Pubblica

art. 21 del Nuovo Codice della Strada